Annual

Strategies for Success

High School - **SPANISH**

**FY2020**

|  |
| --- |
| **No escribas en este cuadro. Sólo para el uso de la oficina.** |
| **SFS Version ID:**  | ATODHS-A-SP |
| **ID#:** |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  |  | – |  |  | – |  |  |  |  |
| SITE ID |  | GROUP |  | PARTICIPANT ID |

 |
| **School Name:**  |  |
| **Date of administration:** |

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |  | – |  |  | – |  |  |
| MONTH |  | DAY |  | YEAR |

 |
| **Language of administration:***(Circle appropriate number)* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1 | English |  |
| **2** | **Spanish** |  |
| 3 | Other, Specify: |  |

 |

|  |  |
| --- | --- |
| **Nuevo México está entre los estados con mayor consumo riesgoso de alcohol y drogas y con serios problemas de salud relacionados con estos consumos.** Esta encuesta es patrocinada por la Oficina de Prevención de Abuso de Substancias de Nuevo México (NM OSAP) y administrada por tu proveedor local de prevención. NM OSAP utilizará la información que obtenga de esta encuesta para determinar las necesidades de prevención de abuso de substancias y su tratamiento en tu comunidad. La encuesta te tomará aproximadamente 30 minutos y tus respuestas son completamente anónimas. Se te preguntará sobre ti, tu consumo de alcohol y de otras drogas, y el uso de drogas en la escuela. El único riesgo conocido que existe es que al llenar este cuestionario te sientas incómodo/a o experimentes emociones negativas al responder algunas preguntas. No se conoce que haya ningún otro riesgo al participar en este estudio. Ninguna información que te identifique se asociará con tus respuestas a la encuesta. **POR FAVOR, NO PONGAS TU NOMBRE EN NINGUNA PARTE DE ESTA ENCUESTA.** | **Tu participación en la encuesta es totalmente voluntaria.** Puedes elegir no responder una pregunta y puedes dejar de hacer la encuesta en cualquier momento. No hay respuestas correctas o incorrectas. Tus respuestas son anónimas. Por favor, responde tan honestamente como te sea posible. Esta encuesta está dirigida por (Nombre de la coalición) y por la Oficina de Prevención de Abuso de Sustancias de Nuevo México (NM OSAP). Si tienes preguntas sobre el propósito de esta encuesta, contacta a (nombre y apellido de la persona de contacto en la coalición) al (proveer número de teléfono) o (proveer dirección de correo electrónico) o llama gratis al 1-855-346-2631. Si tienes preguntas o inquietudes acerca del procedimiento o de tus derechos como participante de este estudio, puedes contactar a (nombre y apellido de la persona de contacto en la escuela) al (proveer número de teléfono) o (proveer dirección de correo electrónico) |

**Después de terminar la encuesta,
por favor déjala en la caja o sobre correspondiente.**

|  |  |
| --- | --- |
| **INSTRUCCIONES:**  | Por favor lee cada pregunta y encierra o marca con una X la respuesta en la caja correspondiente. |

|  |
| --- |
| **SOBRE TI** |
| Las primeras preguntas tienen que ver contigo, en general. |
|  | ¿Cuántos años tienes? | 🞏 12 años o menos🞏 13 años | 🞏 14 años🞏 15 años | 🞏 16 años🞏 17 años | 🞏 18 años o más |
|  | ¿Eres hombre o mujer? | 🞏 Hombre 🞏 Mujer  |
|  | ¿En qué año (grado) escolar estás? | 🞏 8o grado🞏 9o grado | 🞏 10o grado🞏 11o grado | 🞏 12o grado🞏 No estoy en la escuela |
|  | ¿Cómo te describirías a ti mismo? ***(Selecciona una o más respuestas)*** | 🞏 Nativo Americano o Nativo de Alaska🞏 Asiático🞏 Negro o Afro-Americano | 🞏 Hispano o Latino (tal como Mexicano, Chicano, Mexicano-Americano, Español; otro, Hispano o Latino)🞏 Nativo Hawaiano o Nativo de las Islas del Pacífico🞏 Blanco |
|  | ¿En tu casa, frecuentemente hablas otro idioma que no sea inglés? | 🞏 No 🞏 Sí |
| 1.
 | ¿Qué nivel de educación tiene tu **madre**? | 🞏 Menor que el de bachillerato🞏 Bachillerato o GED🞏 Algún estudio en la universidad o en escuela técnica | 🞏 Terminó la universidad, graduada o con postgrado🞏 No estoy seguro(a) / No aplica |
|  | ¿Qué nivel de educación tiene tu **padre**? | 🞏 Menor que el de bachillerato🞏 Bachillerato o GED🞏 Algún estudio en la universidad o en escuela técnica | 🞏 Terminó la universidad, graduada o con postgrado🞏 No estoy seguro / No aplica |
|  | ¿Te identificas como lesbiana, homosexual, bisexual o transgénero? | 🞏 Sí 🞏 No 🞏 No estoy seguro |
|  | ¿Tienes algún problema emocional prolongado o discapacidad para el aprendizaje? (Prolongado quiere decir 6 meses o más) | 🞏 Sí 🞏 No 🞏 No estoy seguro |
|  | Durante los últimos 30 días, ¿dónde has dormido habitualmente de noche? | 🞏 En casa de mis padres o guardianes; o en mi lugar de residencia habitual🞏 En la casa de un amigo, familiar, u otra persona, pues tuve que dejar mi casa; o porque mis padres o guardianes no podían pagarla🞏 Con una familia foster o un centro de rehabilitación.🞏 En un albergue o en un hogar de emergencia🞏 En un hotel o motel🞏 En un carro, parque, sitio de acampar, o en otro lugar público🞏 No tengo un lugar habitual para dormir 🞏 En algún otro lugar:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |

|  |
| --- |
| **OPINIONES PERSONALES** |
| ¿Cuánto riesgo de hacerse daño (físicamente o de otras maneras) corre la gente cuando… |
| 1.
 | fuma uno o más paquetes de cigarrillos al día? | Ningún riesgo | Poco riesgo | Bastante riesgo | Mucho riesgo |
|  | consume productos electrónicos de vapor (p. ej. cigarrillos electrónicos, pipas, Juul) cada día? | Ningún riesgo | Poco riesgo | Bastante riesgo | Mucho riesgo |
|  | fuma marihuana una vez al mes o más? | Ningún riesgo | Poco riesgo | Bastante riesgo | Mucho riesgo |
|  | fuma marihuana una o dos veces a la semana? | Ningún riesgo | Poco riesgo | Bastante riesgo | Mucho riesgo |
|  | toma una o dos bebidas alcohólicas (cerveza, vino o licor) casi a diario? | Ningún riesgo | Poco riesgo | Bastante riesgo | Mucho riesgo |
|  | toma cinco o más bebidas alcohólicas una o dos veces por semana? | Ningún riesgo | Poco riesgo | Bastante riesgo | Mucho riesgo |
|  | consume medicamentos para el dolor sin ninguna razón médica? | Ningún riesgo | Poco riesgo | Bastante riesgo | Mucho riesgo |
|  | ¿Qué tan mal se sentirían tus padres si tomaras bebidas alcohólicas (cerveza, vino o licor) regularmente? | 🞏 Muy mal🞏 Mal | 🞏 No tan mal🞏 Nada mal |
|  | ¿Qué tan mal pensarías tú de alguien de tu edad que tomara bebidas alcohólicas (cerveza, vino o licor) regularmente? | 🞏 Muy mal🞏 Mal | 🞏 No tan mal🞏 Nada mal |
| **SEGURIDAD PERSONAL** |
| Las siguientes preguntas tienen que ver con la seguridad personal. |
|  | Durante los últimos 30 días, ¿cuántas veces **estuviste en un carro** u otro vehículo manejado por alguien que **había estado tomando bebidas alcohólicas**? | 🞏 0 o ninguna vez🞏 1 vez | 🞏 2 a 3 veces🞏 4 a 5 veces | 🞏 6 o más veces |
|  | Durante los pasados 30 días, ¿cuántas veces **manejaste** un carro u otro vehículo **cuando habías estado tomando bebidas alcohólicas**? | 🞏 0 o ninguna vez🞏 1 vez | 🞏 2 a 3 veces🞏 4 a 5 veces | 🞏 6 o más veces |

|  |
| --- |
| **TABACO Y NICOTINA** |
| Las siguientes preguntas tienen que ver con el consumo de tabaco. Para estas preguntas, *fumar no incluye cualquier uso de tabaco por razones ceremoniales o religiosas.* |
|  | Durante los últimos 30 días, ¿cuántos días fumaste cigarrillos? | 🞏 0 o ningún día🞏 1 ó 2 días🞏 3 a 5 días | 🞏 6 a 9 días🞏 10 a 19 días🞏 20 a 29 días | 🞏 Los 30 días |
|  | Durante los últimos 30 días, en los días que fumaste, ¿cuántos cigarrillos fumaste **por día**? | 🞏 No fumé cigarrillos en los últimos 30 días🞏 Menos de un cigarrillo por día🞏 1 cigarrillo por día🞏 2 a 5 cigarrillos por día🞏 6 a 10 cigarrillos por día🞏 11 a 20 cigarrillos por día🞏 Más de 20 cigarrillos por día |
|  | Durante los últimos 30 días, ¿cuántos días consumiste **tabaco de mascar (tabacón), “snuff” o “dip,”** tal como Redman, Levi Garret, Beechnut, Skoal, Skoal Bandits, o Copenhagen? | 🞏 0 o ningún día🞏 1 ó 2 días🞏 3 a 5 días | 🞏 6 a 9 días🞏 10 a 19 días🞏 20 a 29 días | 🞏 Los 30 días |
|  | Durante los últimos 30 días, ¿cuántos días fumaste tabaco, o tabaco de sabores en una hookah, aunque sea una sola inhalada? | 🞏 0 o ningún día🞏 1 ó 2 días🞏 3 a 5 días | 🞏 6 a 9 días🞏 10 a 19 días🞏 20 a 29 días | 🞏 Los 30 días |
| Las tres siguientes preguntas tratan sobre productos de vapor electrónicos, como blu, NJOY, o Starbuzz. Productos de vapor electrónicos incluyen los ‘vapes’, cigarrillos electrónicos, e-cigarros, e-pipas, Juul, pipas de vapor, plumas de vapor, e-hookah y plumas de hookah. |
|  | ¿Has consumido un producto de vapor electrónico? | 🞏 Sí 🞏 No |
|  | Durante los últimos 30 días, ¿cuántos días consumiste un producto de vapor electrónico? | 🞏 0 o ningún día🞏 1 a 2 días🞏 3 a 5 días | 🞏 6 a 9 días🞏 10 a 19 días🞏 20 a 29 días | 🞏 Todos los 30 días |
|  | Si has consumido cualquier tipo de tabaco durante los últimos 30 días, ¿cómo lo conseguiste? Esto incluye cigarrillos, tabaco de mascar, snuff, productos de vapor electrónicos. *(Señala todas las que apliquen)* | 🞏 No he consumido ningún tipo de tabaco los últimos 30 días🞏 Un familiar adulto me lo dio o lo compró para mí🞏 Alguien que no es mi pariente y que tiene 18 años o más me lo dio o lo compró para mí🞏 Mi padre/ madre o apoderado me lo dio o lo compró para mí🞏 Lo tomé de mi casa o de otra casa🞏 Lo compré en la tienda🞏 Alguien menor de 18 me lo dio o lo compró para mí🞏 Lo conseguí de otro modo [Por favor, describe]:  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |

|  |
| --- |
| **ALCOHOL** |
| Las siguientes preguntas tienen que ver con el consumo de alcohol. Esto incluye tomar cerveza, vino, “wine coolers,” y licor como ron, ginebra, vodka o whisky. *Para estas preguntas, tomar alcohol no incluye tomar unos traguitos/sorbos de vino por razones religiosas*. |
|  | Durante los últimos 30 días, ¿cuántos días tomaste por lo menos una bebida alcohólica? | 🞏 0 o ningún día🞏 1 ó 2 días🞏 3 a 5 días | 🞏 6 a 9 días🞏 10 a 19 días🞏 20 a 29 días | 🞏 Los 30 días |
|  | Durante los últimos 30 días, ¿cuántos días tomaste 4 o más bebidas alcohólicas seguidas (si eres mujer), o, 5 o más bebidas alcohólicas seguidas (si eres hombre)? | 🞏 0 o ningún día🞏 1 día🞏 2 días | 🞏 3 a 5 días🞏 6 a 9 días🞏 10 a 19 días | 🞏 20 o más días |
|  | Durante los últimos 30 días, ¿cuál es el mayor número de bebidas alcohólicas que has tomado seguido, o sea, en un par de horas? | 🞏 No he tomado alcohol en los últimos 30 días.🞏 1 ó 2 bebidas 🞏 3 bebidas  | 🞏 4 bebidas🞏 5 bebidas 🞏 6 o 7 bebidas 🞏 8 o 9 bebidas 🞏 10 o más bebidas |
|  | Durante los últimos 30 días, ¿cómo conseguiste el alcohol que tomabas? *(Señala todas las que apliquen)* | 🞏 No he tomado alcohol en los últimos 30 días🞏 Lo conseguí en una fiesta🞏 Lo conseguí en una fiesta de la universidad (p.ej., fraternidad, hermandad, bienvenida, dormitorios)🞏 Mi padre, madre o apoderado lo compró para mí o me lo dio🞏 Otro adulto miembro de mi familia que tiene 21 años o más me lo dio o lo compró para mí🞏 Alguien que no es de la familia que tiene 21 años o más me lo dio o lo compró para mí🞏 Alguien menor de 21 años me lo dio o me lo compró para mí🞏 Lo tomé de mi casa o de otra casa🞏 Lo compré en una tienda, un restaurante, un bar o un lugar público🞏 Lo conseguí de otra forma [por favor, describe]:  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| **OTRAS DROGAS** |
| Las siguientes preguntas abordan el consumo de marihuana y heroína. La marihuana también es conocida como hierba o mota e incluye el cannabis médico y extractos de cannabis tales como comestibles, aceite y cera. |
|  | Durante los últimos 30 días, ¿cuántas veces consumiste marihuana? | 🞏 0 o ninguna vez🞏 1 ó 2 veces🞏 3 a 9 veces | 🞏 10 a 19 veces🞏 20 a 39 veces🞏 40 o más veces |
|  | Durante los últimos 30 días, ¿de qué manera **generalmente** consumiste marihuana o cannabis? *(Señala sólo* ***una*** *respuesta)* | 🞏 No he consumido marihuana durante los últimos 30 días🞏 La he fumado en porro, pipa, campana de agua, cigarro🞏 La he comido (por ejemplo, en brownies, cakes, galletas, u otros “comestibles”, como caramelos o píldoras)🞏 La he tomado (líquida, por ejemplo, en gotas o en bebidas)🞏 Vapeando —vaping (incluyendo ceras y concentrados)🞏 La he consumido de otras maneras: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
|  | Durante los últimos 30 días, ¿cómo conseguiste la marihuana que consumías? *(Señala todas las que apliquen)* | 🞏 No he consumido marihuana en los últimos 30 días🞏 La conseguí en una fiesta🞏 La conseguí en una fiesta de la universidad (p. ej., hermandad, fraternidad, dormitorios)🞏 Mi padre, madre o apoderado la compró para mí o me la dio.🞏 Otro adulto miembro de mi familia que tiene 21 años o más me la dio o la compró para mí 🞏 Alguien que no es de la familia que tiene 21 años o más me la dio o la compró para mí🞏 Alguien menor de 21 años me la dio o la compró para mí🞏 La tomé de mi casa o de otra casa🞏 Se la compré a alguien (p. ej., amigo, traficante, familiar)🞏 La compré en un estado donde la venta de marihuana es legal🞏 Cuento con prescripción médica para consumo de marihuana🞏 La conseguí de otra forma (por favor, describe)  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
|  | Durante los últimos 30 días, ¿cuántas veces has usado **heroína** (también llamada “smack,” “junk,” o “China White”)? | 🞏 0 o ninguna vez🞏 1 ó 2 veces🞏 3 a 9 veces | 🞏 10 a 19 veces🞏 20 a 39 veces🞏 40 o más veces |
| Las siguientes preguntas tratan el consumo de medicinas recetadas. |
|  | Durante los últimos 30 días, ¿cuántas veces has tomado estimulantes como Ritalin o Adderall, sin que te los hayan recetado? | 🞏 0 o ninguna vez🞏 1 ó 2 veces🞏 3 a 9 veces | 🞏 10 a 19 veces🞏 20 a 39 veces🞏 40 o más veces |
|  | En los últimos 30 días, ¿has tomado **medicinas recetadas para el dolor** por alguna razón *(aunque no te las hayan recetado)*? | 🞏 Sí | 🞏 No *(pase a la pregunta #41)* |
|  | Durante los últimos 30 días, ¿cuántas veces has consumido **medicinas recetadas** para el dolor para drogarte, medicinas como Vicodin, OxyContin, (también llamado Oxy o OC), o Percocet (también llamado Percs)? | 🞏 0 o ninguna vez🞏 1 ó 2 veces🞏 3 a 9 veces | 🞏 10 a 19 veces🞏 20 a 39 veces🞏 40 o más veces |
|  | Si has consumido medicinas recetadas para el dolor en los últimos 30 días por cualquier razón, ¿dónde las conseguiste? *(Señala todas las que apliquen)* | 🞏 No he consumido medicinas recetadas para el dolor los últimos 30 días🞏 Un doctor o un dentista me las recetó o me las dio🞏 Un familiar las compartió conmigo🞏 Un amigo las compartió conmigo🞏 Fueron compradas de alguien más (p. ej., amigo, traficante, familiar)🞏 Fueron tomadas de alguien más (incluidos amigos y familiares) sin consultar🞏 Otro lugar (p. ej. México, internet). [*Por favor, describe*]: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
|  | En el año pasado, ¿has dado o compartido cualquier medicina recetada para el dolor a alguien para quien no estaba recetada (incluso si esta persona es un amigo cercano o familiar)? | 🞏 Sí 🞏 No |

|  |
| --- |
| **AMIGOS Y AMIGAS** |
| Entre quienes consideras que son tus amigos cercanos, ¿cuántos dirías que… |
|  | …fuman al menos un cigarrillo al día? | 🞏 Ninguno🞏 Unos pocos | 🞏 Varios🞏 La mayoría | 🞏 Todos |
|  | …toman alcohol una vez por semana o más? | 🞏 Ninguno🞏 Unos pocos | 🞏 Varios🞏 La mayoría | 🞏 Todos |
|  | …han consumido drogas como marihuana o cocaína? | 🞏 Ninguno🞏 Unos pocos | 🞏 Varios🞏 La mayoría | 🞏 Todos |
| **EN LA ESCUELA Y EN LA COMUNIDAD** |
| Aunque no tomes nada de alcohol, contesta estas preguntas (como si lo hicieras). |
|  | Si estás tomando alcohol *en la escuela*, ¿qué tan probable es que *te descubra* algún maestro o empleado? | 🞏 No es probable🞏 Es poco probable | 🞏 Es probable🞏 Es muy probable |
|  | Si te *encuentran tomando alcohol en la escuela*, ¿qué tan probable es que te *metas en problemas*? | 🞏 No es probable🞏 Es poco probable | 🞏 Es probable🞏 Es muy probable |
|  | Si estás *tomando alcohol* en algún lugar de tu comunidad, ¿qué tan probable es que *te descubra la policía*? | 🞏 No es probable🞏 Es poco probable | 🞏 Es probable🞏 Es muy probable |
|  | Si estás *bebiendo alcohol* en algún lugar de tu comunidad, ¿qué tan probable es que *la policía te arreste o que te multe*? | 🞏 No es probable🞏 Es poco probable | 🞏 Es probable🞏 Es muy probable |
| Durante este año escolar, mientras estabas en el campus de la escuela, has… |
|  | …fumado cigarrillos en el campus de la escuela? | Sí | No |
|  | …masticado tabaco, snuff or dip en el campus de la escuela? | Sí | No |
|  | …tomado al menos una bebida alcohólica en el campus de la escuela? | Sí | No |
|  | …fumado marihuana en el campus de la escuela? | Sí | No |
|  | …usado drogas recetadas para drogarte en el campus de la escuela? | Sí | No |
| 1.
 | Durante el año escolar, ¿alguien te ha ofrecido, vendido o dado una *droga ilegal* **en el campus de tu escuela**? | 🞏 No 🞏 Sí |
|  | Durante el año escolar, **en el campus de tu escuela**, ¿alguien te ha ofrecido, vendido o dado *una droga o medicina de receta para drogarte*? | 🞏 No 🞏 Sí |

**¡Ya terminaste! Gracias por completar esta encuesta.
Agradecemos mucho tu ayuda.**